

## RAPORTUL

### privind conturile anuale ale Agenției Europene a Căilor Ferate pentru exercițiul financiar 2010, însoțit de răspunsurile agenției

(2011/C 366/18)

#### INTRODUCERE

1. Agenția Europeană a Căilor Ferate (denumită în continuare „agenția”), cu sediul la Lille și la Valenciennes, a fost instituită prin Regulamentul (CE) nr. 881/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 <sup>(1)</sup>. Obiectivul agenției este de a crește nivelul de interoperabilitate a sistemelor feroviare și de a dezvolta o abordare comună privind siguranța, pentru a contribui la crearea unui sector feroviar european mai competitiv, care să garanteze un înalt nivel de siguranță <sup>(2)</sup>.

2. Bugetul agenției pentru exercițiul 2010 s-a ridicat la 24,1 milioane de euro, în comparație cu 21 de milioane de euro pentru exercițiul precedent. La sfârșitul exercițiului, numărul de angajați ai agenției era de 142, în comparație cu 127 pentru exercițiul precedent.

#### DECLARAȚIA DE ASIGURARE

3. În conformitate cu dispozițiile articolului 287 alineatul (1) al doilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Curtea a auditat conturile anuale <sup>(3)</sup> ale agenției, care cuprind „situațiile financiare” <sup>(4)</sup> și „rapoartele privind execuția bugetară” <sup>(5)</sup> pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2010, și a auditat, de asemenea, legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestor conturi.

4. Această declarație de asigurare este adresată Parlamentului European și Consiliului, în conformitate cu articolul 185 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului <sup>(6)</sup>.

#### Responsabilitatea directorului

5. În calitate de ordonator de credite, directorul execută veniturile și cheltuielile bugetare în conformitate cu normele financiare ale agenției, pe propria răspundere și în limitele creditelor autorizate <sup>(7)</sup>. Directorul este responsabil de

punerea la punct <sup>(8)</sup> a structurii organizatorice și a sistemelor și procedurilor de gestiune internă și de control intern necesare pentru întocmirea unor conturi finale <sup>(9)</sup> care să nu fie afectate de denaturări semnificative – fie rezultate din acte de fraudă, fie rezultate din erori – și de garantarea conformității operațiunilor subiacente acestor conturi cu legile și reglementările în vigoare.

#### Responsabilitatea Curții

6. Responsabilitatea Curții este de a furniza, pe baza auditului pe care l-a desfășurat, o declarație de asigurare cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale agenției și la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora.

7. Auditul Curții a fost efectuat în conformitate cu standardele internaționale de audit și codurile deontologice IFAC și ISSAI <sup>(10)</sup>. Aceste standarde impun Curții respectarea unei serii de cerințe de natură etică, precum și planificarea și efectuarea auditului astfel încât să se obțină o asigurare rezonabilă referitor la prezența sau la absența unor denaturări semnificative în cadrul conturilor și la conformitatea operațiunilor subiacente cu legile și reglementările în vigoare.

8. Auditul efectuat de Curte implică aplicarea unor proceduri în vederea obținerii de probe de audit privind sumele și informațiile furnizate în conturi și privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora. Alegerea procedurilor de audit depinde de raționamentul auditorilor Curții. De acest raționament depinde, de asemenea, evaluarea riscului ca în cadrul conturilor să se regăsească denaturări semnificative sau ca la nivelul operațiunilor să existe neconformități cu legile și reglementările în vigoare, fie că aceste denaturări sau neconformități sunt cauzate de fraudă, fie că sunt cauzate de eroare. În cadrul acestor evaluări ale riscului, se analizează controalele interne referitoare la întocmirea și prezentarea conturilor de către entitate, scopul fiind acela de a defini proceduri de audit corespunzătoare în raport cu circumstanțele. Auditul Curții include, în egală măsură, aprecierea caracterului adecvat al politicilor contabile utilizate și a caracterului rezonabil al estimărilor contabile elaborate de conducere, precum și evaluarea prezentării globale a conturilor.

<sup>(1)</sup> JO L 220, 21.6.2004, p. 3.

<sup>(2)</sup> În *anexă* sunt prezentate în mod sintetic și în scop informativ competențele și activitățile agenției.

<sup>(3)</sup> Aceste conturi sunt însoțite de un raport privind gestiunea bugetară și financiară din cursul exercițiului, în care se prezintă, printre altele, rata de execuție a creditelor, cu informații în formă sintetizată referitoare la transferurile de credite de la un post bugetar la altul.

<sup>(4)</sup> Situațiile financiare cuprind bilanțul, contul rezultatului economic, tabelul fluxurilor de numerar, situația modificărilor de capital și anexa la situațiile financiare, în care este inclusă descrierea principalelor politici contabile, alături de o serie de alte informații cu rol explicativ.

<sup>(5)</sup> Rapoartele privind execuția bugetară cuprind contul rezultatului bugetar și anexa la acesta.

<sup>(6)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>(7)</sup> Articolul 33 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei (JO L 357, 31.12.2002, p. 72).

<sup>(8)</sup> Articolul 38 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002.

<sup>(9)</sup> Normele referitoare la prezentarea conturilor și la ținerea contabilității de către agenții sunt prevăzute la titlul VII capitolul 1 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 652/2008 (JO L 181, 10.7.2008, p. 23), și sunt încorporate ca atare în regulamentul financiar al agenției.

<sup>(10)</sup> Federația Internațională a Contabililor (*International Federation of Accountants* – IFAC) și Standardele internaționale ale instituțiilor supreme de audit (*International Standards of Supreme Audit Institutions* – ISSAI).

9. Curtea consideră că probele de audit obținute sunt suficiente și adecvate pentru a sta la baza opiniilor prezentate în continuare.

**Opinia privind fiabilitatea conturilor**

10. În opinia Curții, conturile anuale ale agenției<sup>(11)</sup> prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația financiară a acesteia la 31 decembrie 2010, precum și rezultatele operațiunilor sale și fluxurile sale de numerar pentru exercițiul încheiat la această dată, în conformitate cu dispozițiile regulamentului său financiar.

**Opinia privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor**

11. În opinia Curții, operațiunile subiacente conturilor anuale ale agenției pentru exercițiul financiar încheiat la

31 decembrie 2010 sunt, sub toate aspectele semnificative, conforme cu legile și reglementările în vigoare.

12. Observațiile prezentate în continuare nu pun în discuție opiniile exprimate de Curte.

**OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ**

13. Creditele reportate în exercițiul 2011 s-au ridicat la suma de 5,5 milioane de euro, din care 4,3 milioane de euro (78 %) privesc produse și servicii care urmau să fie furnizate în 2011. Reportarea unui asemenea volum de credite este excesivă și contravine principiului bugetar al anualității.

Prezentul raport a fost adoptat de Camera IV, condusă de domnul Igors LUDBORŽS, membru al Curții de Conturi, la Luxemburg, în ședința sa din 6 septembrie 2011.

*Pentru Curtea de Conturi*

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

*Președinte*

<sup>(11)</sup> Conturile anuale finale au fost întocmite la data de 15 iunie 2011 și au fost primite de Curte la data de 4 iulie 2011. Conturile anuale finale sunt disponibile la adresa <http://eca.europa.eu> sau la adresa [www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu).

## ANEXĂ

## Agenția Europeană a Căilor Ferate (Lille/Valenciennes)

## Competențe și activități

<p><b>Domenii de competență a Uniunii conform tratatului</b></p> <p>[articolul 91 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene]</p>	<p>„În vederea punerii în aplicare a articolului 90 și ținând seama de aspectele speciale privind transporturile, Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea Comitetului Economic și Social și a Comitetului Regiunilor, stabilesc:</p> <p>(a) norme comune aplicabile transporturilor internaționale, efectuate dinspre sau către teritoriul unui stat membru ori prin traversarea teritoriului unuia sau al mai multor state membre;</p> <p>(b) condițiile de admitere a transportatorilor nerezidenți pentru a efectua transporturi naționale într-un stat membru;</p> <p>(c) măsurile care permit îmbunătățirea siguranței transporturilor;</p> <p>(d) orice altă dispoziție utilă.”</p>
<p><b>Competențele agenției</b></p> <p>[Regulamentul (CE) nr. 881/2004 al Parlamentului European și al Consiliului]</p>	<p><b>Obiective</b></p> <p>Să contribuie, cu privire la problemele tehnice, la punerea în aplicare a legislației Uniunii ce vizează:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— îmbunătățirea poziției concurențiale a sistemelor feroviare</li> <li>— dezvoltarea unei abordări comune a siguranței la nivelul sistemului feroviar european</li> </ul> <p>pentru a contribui la crearea unei zone feroviare europene fără frontiere și la garantarea unui înalt nivel de siguranță.</p> <p><b>Sarcini</b></p> <p>1. Să adreseze recomandări Comisiei cu privire la:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— metodele de siguranță comune (MSC) și obiectivele de siguranță comune (OSC) prevăzute de Directiva privind siguranța feroviară (2004/49/CE)</li> <li>— certificatele de siguranță și măsurile în domeniul siguranței</li> <li>— elaborarea specificațiilor tehnice de interoperabilitate</li> <li>— monitorizarea interoperabilității</li> <li>— certificarea atelierelor de întreținere</li> <li>— competențele profesionale</li> <li>— înregistrarea materialului rulant</li> </ul> <p>2. Să emită avize cu privire la:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— normele de siguranță naționale</li> <li>— monitorizarea calității activității organismelor notificate</li> <li>— interoperabilitatea rețelei transeuropene</li> </ul> <p>3. Să coordoneze organismele naționale</p> <p>Coordonarea autorităților de siguranță și a organismelor de anchetă naționale (astfel cum sunt descrise acestea la articolele 17 și 21 din Directiva 2004/49/CE)</p> <p>4. Publicații și baze de date:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— raport privind performanța în ceea ce privește siguranța (o dată la doi ani)</li> </ul>

	<p>— raport cu privire la stadiul interoperabilității (o dată la doi ani)</p> <p>— bază de date publică conținând documente privind siguranța</p> <p>— registru public al documentelor privind interoperabilitatea</p>
<b>Organizare</b>	<p><b>1. Consiliul de administrație</b></p> <p>Este compus din câte un reprezentant al fiecărui stat membru, patru reprezentanți ai Comisiei și șase reprezentanți, fără drept de vot, din partea sectoarelor profesionale vizate</p> <p><b>2. Directorul</b></p> <p>Numit de Consiliul de administrație pe baza unei propuneri din partea Comisiei</p> <p><b>3. Auditul extern</b></p> <p>Curtea de Conturi</p> <p><b>4. Autoritatea responsabilă de descărcarea de gestiune</b></p> <p>Parlamentul, la recomandarea Consiliului</p>
<b>Resurse puse la dispoziția agenției în 2010 (2009)</b>	<p><b>Buget</b></p> <p>24 (21) de milioane de euro</p> <p><b>Situația personalului la 31 decembrie 2010</b></p> <p>Posturi prevăzute în schema de personal: 139 (124)</p> <p>Posturi ocupate la 31.12.2010: 133 (113)</p> <p><i>Alți angajați:</i> 15 (14)</p> <p><i>Total personal:</i> 148 (127), din care responsabil de:</p> <p>— sarcini operaționale: 101 (84)</p> <p>— sarcini administrative: 47 (43)</p>
<b>Activități și servicii furnizate în 2010</b>	<p>Recomandări privind certificarea siguranței, inclusiv privind trecerea la certificatele unice de siguranță ale Uniunii, recomandări privind un model la nivelul Uniunii pentru permisele de conducere ale mecanicilor de locomotivă și pentru un registru al mecanicilor și privind certificarea atelierelor de întreținere și a entităților responsabile de întreținere</p> <p>Recomandări privind reglementările în materie de siguranță, inclusiv evaluarea modului în care se pun la dispoziție normele de siguranță naționale și examinarea transpunerii în statele membre a Directivei privind siguranța feroviară</p> <p>Recomandări privind raportarea cu privire la siguranță, inclusiv indicatorii comuni de siguranță, coordonarea autorităților de siguranță și a organismelor de anchetă și elaborarea raportului privind performanțele în materie de siguranță în statele membre</p> <p>Recomandări privind evaluarea siguranței, inclusiv privind metodele de siguranță comune</p> <p>Formularea unor recomandări privind specificațiile tehnice de interoperabilitate și revizuirea acestora. Evaluarea extinderii sferei de aplicabilitate și corectarea erorilor</p> <p>Publicarea unui raport privind siguranța feroviară</p> <p>Formularea unor avize tehnice privind normele naționale și monitorizarea activității organismelor notificate</p> <p>Crearea și ținerea unei serii de registre pentru interoperabilitate și siguranță</p>

---

	<p>Activitate în calitate de autoritate responsabilă de ansamblul sistemului ERTMS (Sistemul european de management al traficului feroviar) și în calitate de organism responsabil de gestionarea controlului modificărilor pentru ERTMS, furnizând asistență Comisiei pentru evaluarea proiectelor ERTMS</p> <p>Definirea și întocmirea documentului de referință în care sunt compilate toate normele naționale pentru autorizarea vehiculelor; clasificarea echivalenței acestor norme pentru acceptarea reciprocă</p> <p>Anexarea unui studiu de impact la toate recomandările</p>
--	--

---

*Sursa:* Informații furnizate de agenție.

---

**RĂSPUNSURILE AGENȚIEI**

13. Agenția analizează posibilitatea de a încheia contracte-cadru pentru studii, care să îi permită să semneze anumite contracte imediat după adoptarea bugetului. De asemenea, agenția lucrează la revizuirea previziunilor bugetare pentru 2011 și 2012 pentru a le alinia mai bine la nevoile sale reale și a optimiza utilizarea resurselor sale bugetare.

---